

THÉÂTRE

DE GENNEVILLIERS

CENTRE DRAMATIQUE

NATIONAL

DE CRÉATION

CONTEMPORAINE

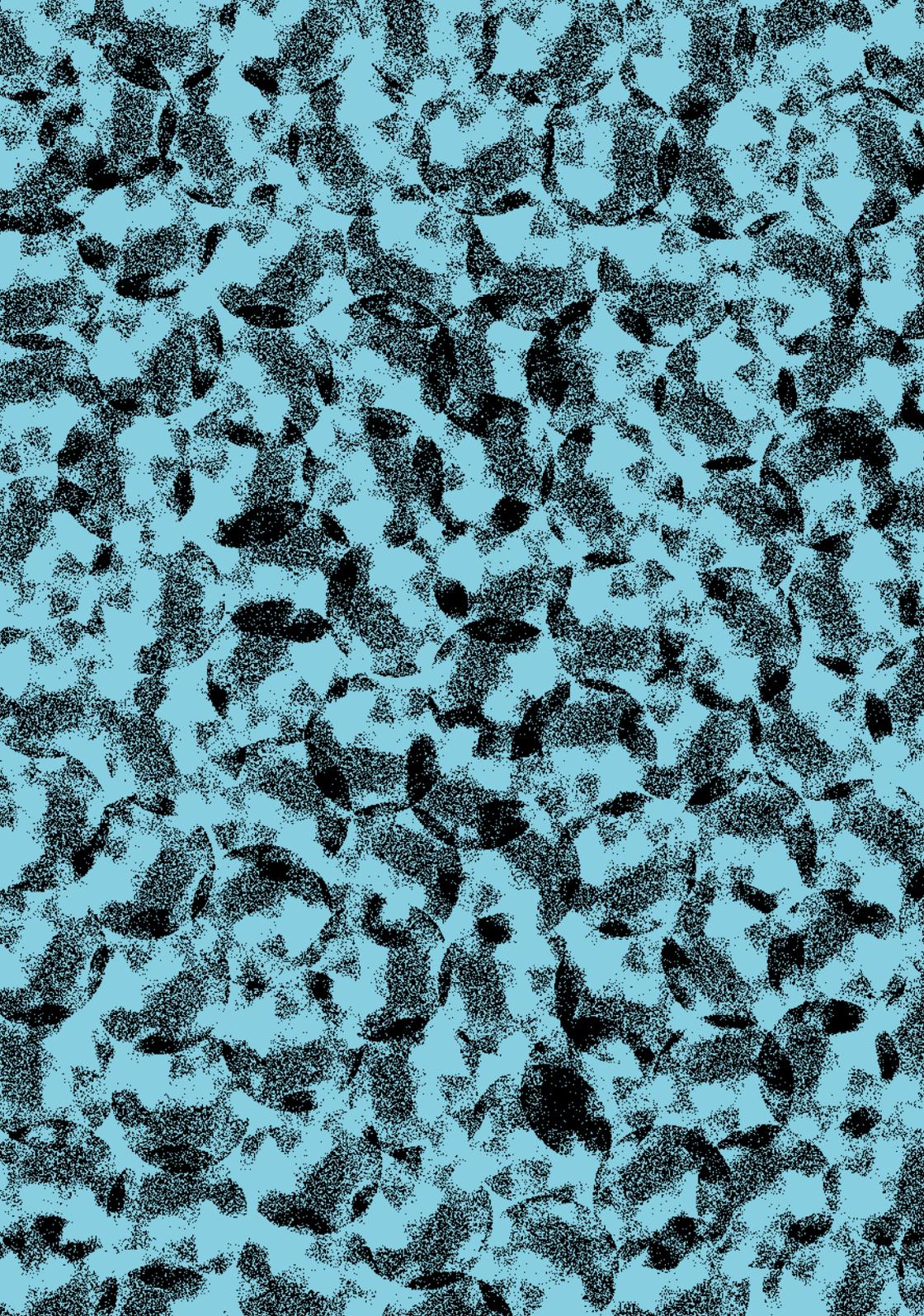
DIRECTION  
PASCAL RAMBERT

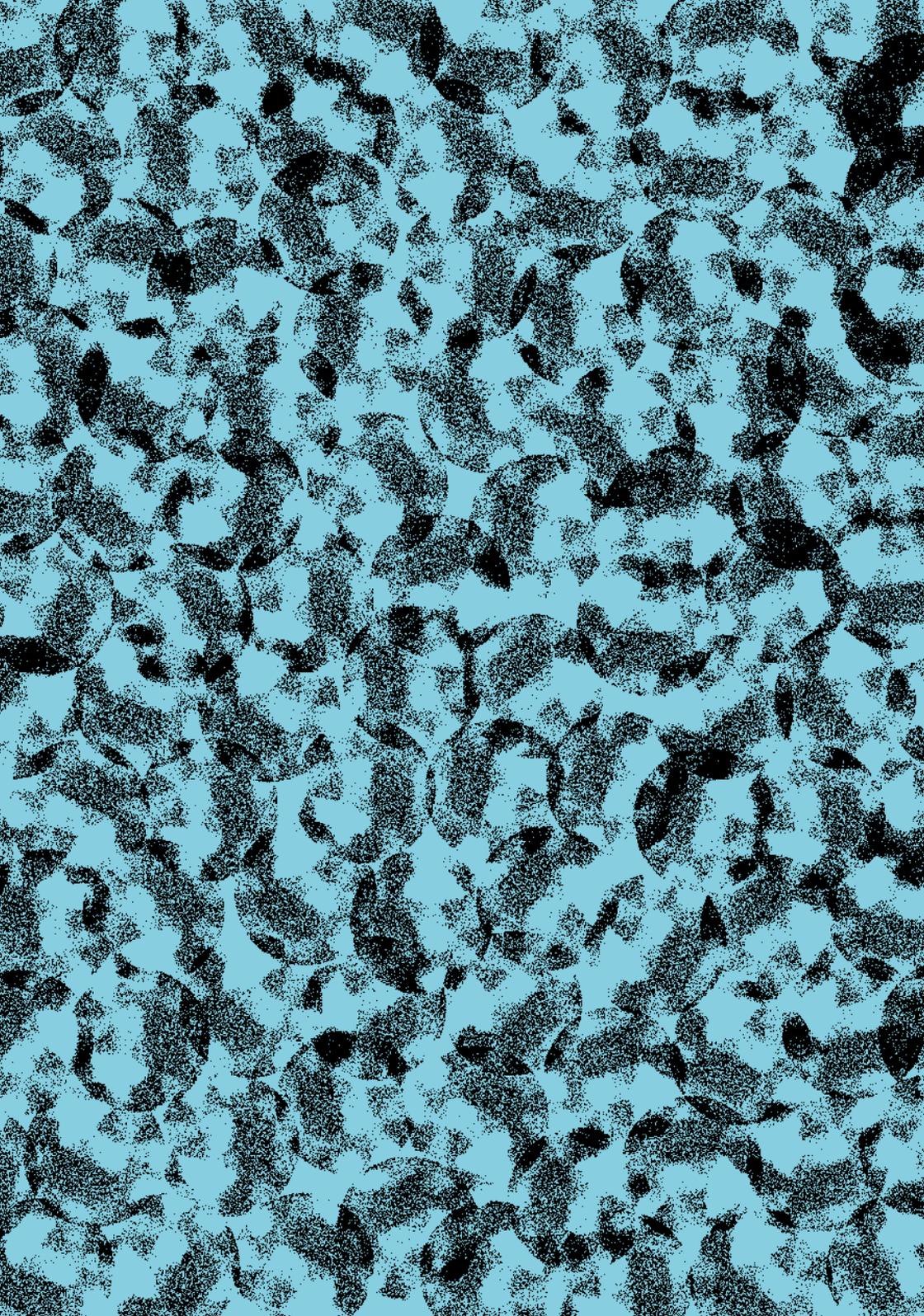
SAISON 2009 — 2010

THÉÂTRE — ART CONTEMPORAIN —  
DANSE — PHILOSOPHIE —  
CINÉMA/TOURNAGES — MUSIQUE —  
PERFORMANCE — ATELIER D'ÉCRITURE  
RÉPÉTITION OUVERTE —













The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry, no matter how small, should be recorded to ensure the integrity of the financial statements. The second part of the document provides a detailed breakdown of the company's revenue and expenses for the period. It includes a table showing the following data:

Category	Amount
Revenue	\$1,200,000
Cost of Goods Sold	\$750,000
Gross Profit	\$450,000
Operating Expenses	\$300,000
Net Income	\$150,000

The final part of the document concludes with a summary of the company's financial performance and a recommendation for future actions. It suggests that the company should continue to focus on cost reduction and revenue growth to improve its overall profitability.

This document is prepared for the use of the management and the board of directors. It is not intended for distribution to the public.

08.10 – 18.10.2009

Rachid Ouramdane  
*Des témoins ordinaires*

04.11 – 08.11.2009

Young Jean Lee's  
Theater Company  
*THE SHIPMENT*

13.11 – 29.11.2009

Bruno Meyssat  
*Observer*

09.12 – 13.12.2009

Raimund Hoghe  
*Sans-titre*

24.11 – 12.12.2009

Marie-José Mondzain  
et Pascal Rambert  
*Qu'est-ce que tu vois?*

08.01 – 22.01  
& 09.02 – 20.02.2010

Pascal Rambert  
et Éric Méchoulan  
*Une (micro) histoire  
économique du monde, dansée*

29.01 – 05.02.2010

György Kurtàg  
et Antoine Gindt  
*Kafka-Fragmente*

06.03 – 01.04.2010

Denis Podalydès  
*Podalydès & Guests*

12.03 – 16.03.2010

Gisèle Vienne  
et Étienne Bideau-Rey  
*Showroomdummies*

18.03 – 21.03.2010

Gisèle Vienne  
*Éternelle Idole*

25.03 – 28.03.2010

Nature Theater of Oklahoma  
Kelly Copper et Pavol Liska  
*No Dice*

08.04 – 17.04.2010

Pascal Rambert  
*Libido Sciendi*

20, 21 & 22.05.2010

Laurent Goumarre  
*Le festival (tjcc)*

SAISON 2009 – 2010

Olivier Assayas  
*Cartes blanches cinéastes*

Marie-José Mondzain  
*Les Rencontres philosophiques*

*Les (Mardi) Soirs*  
Ateliers d'écriture

Répété et créé à Gennevilliers  
Art Contemporain

Le Théâtre de Gennevilliers  
en France et à l'étranger

Les rendez-vous Ados  
au Centre Pompidou

Les images de Valérie Jouve

Jean-Pierre Thibaudat  
*Gens de Gennevilliers II*

CALENDRIER

TARIFS ET ABONNEMENTS

INFOS PRATIQUES

L'ÉQUIPE

PARTENAIRES

Oui ça continue. Oui ça continue. Ça n'arrête pas. Oui nous sommes là. Tous les jours au théâtre. Et pour du temps encore. Pour de longues heures. De longs jours. De longues années. Dans le travail. Dans le travail au quotidien. Toute l'ardente équipe du théâtre de Gennevilliers qui fait vibrer le projet que nous tenons. Chaque jour. Chaque minute. À chaque instant. Et que dans ce texte je remercie en premier. Car c'est cette équipe ardente qui est au front en premier chaque jour pour faire vibrer le théâtre. Qu'il bouge. Qu'il rayonne ici dans la ville, ici dans les quartiers, ici à Gennevilliers et loin, loin, à l'étranger. Loin et ici. Notre projet. Et le public suit. Notre année a été une belle année. Artistiquement le Japon et ses artistes ont rempli le théâtre de beauté. La danse, l'opéra. Le théâtre, le cinéma, l'art contemporain. La philosophie. Chaque art, chaque artiste s'est pensé comme boussole pour avancer. Nous avançons. Des pistes pour lire ce que nous ne comprenons pas toujours du monde s'éclairent devant nous quand le noir se fait et que la représentation commence. Tous les soirs. Le Théâtre de Gennevilliers était à New York, Houston. Il sera bientôt à Tokyo. Il rayonnait avec ses films en sélection officielle au Festival International du film de Locarno et de Miami. Ou sur France 2 et Canal +. Il rayonnait dans les écoles de Gennevilliers. Les habitants de Gennevilliers et d'Asnières et des Hauts-de-Seine et de Paris (plus de 200 inscrits) venaient chaque mardi soir aux ateliers d'écriture gratuits. Les répétitions ouvertes étaient un véritable succès. Une identité se mettait en place. Désormais elle est là. En deux saisons notre identité est là : des œuvres nouvelles. Des artistes pour la première fois ici. Du local et de l'international. De la création contemporaine. C'est cela que l'on vient chercher ici : du neuf. Alors oui ça continue : Rachid Ouramdane revient avec sa nouvelle création. Young Jean Lee, vue à New York, vient pour la première fois avec son équipe d'acteurs noirs qui tirent sur les stéréotypes qui flottent dans la tête des blancs. Bruno Meyssat avec son sens du silence colle le silence d'après Hiroshima avec le silence des apparitions du théâtre Nô. Raimund Hoghe qui ré-apparaît tout comme Faustin Linyekula et ensemble ils ré-apparaissent, l'un écrivant un solo pour l'autre. Qu'est-ce que tu vois? pour les enfants de retour au théâtre : de la philosophie la tête à l'envers avec Marie-José Mondzain. Et ça continue : Gennevilliers, tous ceux de Gennevilliers, ceux de l'atelier d'écriture + ceux de la chorale de Gennevilliers, tous, cinquante (50) anonymes, non-spécialistes, réunis sur les deux

plateaux du théâtre avec des actrices et un philosophe-économiste en direct pour une (micro) histoire économique du monde, dansée, en temps réel, partant du XVII<sup>e</sup> siècle jusqu'à la crise des subprimes. Tout cela en sons, images, musiques et textes. Et à toute vitesse. Et que ça éclaire et vite et bien. De l'opéra encore avec Kurtàg. De l'art, du gros son, des corps faux et vrais avec Gisèle Vienne que nous invitons avec joie pour qu'elle montre le champ et le contre-champ de son travail. Et Denis Podalydès sur la scène seul et accompagné de toutes les voix adorées qu'il décrit précisément dans son texte Voix off et que nous adorons. Les dingues de Nature Theater of Oklahoma (qui sont en fait de New York) qui produisent un théâtre hyper contemporain et qui de fait tournent partout dans le monde arrivent à Gennevilliers pour la première fois. Et Libido Sciendi, recommandé aux adultes, ou comment montrer un acte sexuel sur scène, sans état d'esprit colonisé par la pornographie. De la philosophie tout au long de l'année. Encore des installations. Valérie Jouve dans le parc des Chanteraines avec appareil photo. Jean-Pierre Thibaudat avec des anonymes à qui il dit «et vous ?». Du cinéma tourné a Gennevilliers par Bertrand Bonello et Lodge Kerrigan et le Festival. Ouf. Tous les jours. Au travail. Avec cette envie toujours la même et pour longtemps : si on vient au Théâtre (de Gennevilliers) ce n'est pas pour reconnaître mais pour découvrir.

Et MERCI à vous, que l'on a vu sur les plateaux de septembre à juin: Makoto Adachi, Tomomitsu Adachi, Kenichi Akiyama, Johann Allex, Emmanuel Alloa, Izumi Aoyagi, P'tissem Ayata, Fanny Avram, Barbara Baker, Marco Baschera, Clémentine Baert, Taoufik Benromdhane, Caroline Binder, DeLaVallet Bidiefono, Audrey Bonnet, Maya Bösch, Ronan Chéneau, Patrice Chéreau, Thomas Clerc, , Khir-Din Grid, Eva Denjean, Tom Dollin, Justine Dhouailly, Jean-Marc Eder, Pauline Etienne,

Anne-Marie Fernier, Mima Fukushima, Ella Ganga, Esther Garrel, Pep Garrigues, Yves-Nôel Genod, Pascal Gregory, Gregory Guilbert, Mami Goto, Gilles Groppo, Christian Guerniou, Robert Hatissi, Yoko Hirata, Leslie Kaplan, Tatsuya Kawamura, Luca Kempenar, Mina Konte, Joséphien Kou, Thibault Lacroix, Emmanuel Laskar, Emilie Lam, Cindy Laurac, Alexandre Leclerc, Christelle Legroux, Julie Leonard, Delphine Lorenzo, Nicolas Lourdelle, Florence Magit, Florent Mahoukou, Hiroko Matsuda, Kohei

Matsueda, Shu Matsui, Anne Marchand, Antonin Ménard, Jean Christophe Meurisse, Alexandre Meyer, Bobie Mfoumou, Maeva M'Gbada, Christian Guerniou, Marie-José Mondzain, Kate Moran, Miyuki Moriuchi, Shahrokh Moshkin Ghalam, Justine Moulin, Hideki Nagai, Umi Ngano, Mizuho Nojima, Koji Ogawa, Bertrand Ogilvie, Yuri Ogino, Hiroshi Ota, Tadashi Otake, Hiroshi Otsuka, Samia Oubelaid, Rachid Ouramdane, Géraldine Pailhas, Alexandre Pavloff, Pierre-Henri Puente, Bruno Raffaelli, Séverine Ragaigne, Lola Rubio, Haruka

Saito, Céline Samie, Solenn Samson, Bakary Sangaré, Guillaume Segouin, Hiromasa Shimonishi, Tanguy Simonneaux, Thomas Scimeca, Nalini Selvadoray, Tamar Shellef, Anne-Elodie Sorlin, Farah Tahi. Riki Takeda, Mizuho Tamura, Christiane Tetu, Tatiana N'Cho Teba, Anissa Touhami, Maxence Tual, Clarisse Texier, Minako Tsuji, Marion Uguen, Jean-Luc Vincent, Marcus Vigneron-Coudray, Taichi Yamagata, Takako Yamamura, Kenji Yamauchi, Luchino Yamazaki, David Wampach  
MERCI. Pascal Rambert

---

8 octobre –  
18 octobre 2009

---

# Rachid Ouramdane

## *Des témoins ordinaires*

DANSE

En collaboration avec  
le Festival d'Automne à Paris

**Conception** Rachid Ouramdane  
**Avec** Lora Juodkaite,  
Mille Lundt, Wagner Schwartz,  
Georgina Vila Bruch, Yeojin Yun

**Musique** Jean-Baptiste Julien

**Lumières** Yves Godin

**Vidéo** Jenny Teng et Nathalie Gasdoué

**Aide technique vidéo** Jacques Hoepffner

**Costumes** La Bourette

**Régie générale** Sylvain Giraudeau  
avec les regards d'Erell Melscoët  
et de Camille Louis

Répété à Gennevilliers,  
avril/mai 2009

Création à Bonlieu, Scène nationale  
d'Annecy le 27 mai 2009

Présenté au Festival d'Avignon 2009



**Alliage sensible entre chorégraphie et documentaire, les pièces du chorégraphe Rachid Ouramdane s'attachent au singulier.**

Chacune d'entre elles interroge la construction des affects des personnes qu'il rencontre. D'emblée, il privilégie l'image vidéo comme un moyen d'atteindre la subjectivité de l'autre et son imaginaire. Les dispositifs scéniques intègrent des interviews filmées comme une parole immédiate et spontanée qui entre en résonance avec les présences sur scène. Dans ce dialogue, se côtoient des fragments de vie et de mémoire mêlés aux corps en mouvement. Avec sa nouvelle pièce *Des témoins ordinaires*, Rachid Ouramdane débute là où son précédent solo *Loin...* l'avait laissé, face aux traces laissées par les violences de l'Histoire. Il a rencontré des personnes ayant subi des actes de torture et les a questionnées sur leur rapport à la vie, aux autres et à l'acte de témoigner.

Sur scène, cinq silhouettes marchent et se croisent. Elles marquent le temps qui s'étire avec leurs lents déplacements. Des voix se font entendre, des visages d'anonymes apparaissent sur des nappes de brume et viennent se mélanger à ces corps. Dans un coin, l'un d'entre eux s'effondre, et fond lentement sur le sol. Notre regard se perd devant la métamorphose en direct de ce corps effondré.

**Production** L'A. Centre chorégraphique national du Havre, dans le cadre de l'accueil-studio  
**Coproduction** Bonlieu, scène nationale d'Annecy, Théâtre de Gennevilliers Centre chorégraphique national de Créteil, dans le cadre de l'accueil-studio  
Festival d'Athènes  
Festival d'Avignon  
Festival d'Automne à Paris, Centre Chorégraphique national de Grenoble, dans le cadre de l'accueil-studio

Dans *Des témoins ordinaires*, Rachid Ouramdane met en scène des voix et des visages filmés qui racontent les violences subies et les stigmates laissés dans les corps et les imaginaires. Les corps en scène font résonner les mots, se tordent et se disloquent jusqu'à la limite du regardable. Dans l'espace vide de la scène, c'est l'histoire de l'humanité qui se reflète. Les histoires singulières et la grande Histoire s'y entremêlent. Comment témoigner de cet indicible? s'interroge Rachid Ouramdane. Les interviews projetées sur scène nous rappellent que l'Histoire se répète inlassablement. En interrogeant l'acte même du témoignage, Rachid Ouramdane fait écho à une certaine actualité, à notre époque du «tout dire», où le témoignage individuel est surexploité. Il propose une réflexion sur les frontières entre l'humanité et la barbarie, mais aussi entre soi et les autres.

Erell Melscoët

---

4 novembre –  
8 novembre 2009

---

Young  
Jean Lee's  
Theater Company

*THE SHIPMENT*

THÉÂTRE

En collaboration  
avec le Festival d'Automne à Paris

Spectacle en langue anglaise,  
sur-titré en français

Durée : 1H30

Texte et mise en scène Young Jean Lee

Avec Jordan Barbour, Mikeah Ernest  
Jennings, Douglas Scott Streater,  
Prentice Onayemi, Amelia Workman

Scénographie David Evans Morris

Costumes Roxana Ramseur

Lumière Mark Barton

Son Matthew Tierney

Chorégraphie Faye Driscoll

Régie générale Teddy Nicholas

Assistante lumière Raquel Davis



38<sup>e</sup> édition

**Spectacle corrosif, *THE SHIPMENT* est une caricature virulente et drôle des images culturelles de l'Amérique noire propagées par les médias. Dans ce «black identity-politics show», la Young Jean Lee's Theater Company tord et déforme les clichés les plus familiers, explorant la logique inconsciente et folle des filtres raciaux qui répartit le monde en blancs et noirs.**

Young Jean Lee, qui est coréenne-américaine, aime les défis. Son théâtre pamphlétaire porte à incandescence les identités culturelles les mieux établies et dont chacun est la victime. Après avoir abordé les églises chrétiennes et la culture des Américains asiatiques, sa nouvelle pièce *THE SHIPMENT* démonte avec une incroyable fraîcheur le malaise américain. La première partie du spectacle est une parodie des clichés afro-américains, une plongée dans la paranoïa qui saisit le spectateur en excédant ses repères habituels. La seconde partie est une longue scène satirique. Spectacle complet multipliant les genres, du numéro de danse à la comédie burlesque où des pantins se débattent dans les stéréotypes racistes, défilé des personnages les plus attendus (drogué, rappeur) dans des postures invraisemblables, ce miroir impitoyable de la société met à nu la blessure de l'identité avec un humour décapant.

**Production**

Young Jean Lee's  
Theater Company

**Coréalisation**

Théâtre de  
Gennevilliers,  
Festival d'Automne  
à Paris

**Directeur**

**de production**

Caleb Hammons

**Directeurs associés**

Leah Winkler  
Lee Sunday Evans

**Commissionnaire**

Wexner Center for  
the Arts at The Ohio  
State University  
(World Premiere,  
October 2008) et  
The Kitchen (NYC  
Premiere, January  
2009)

Le spectacle inauguré à Columbus, Ohio, a rencontré un grand succès sur la scène new-yorkaise. Alors même que l'Amérique se félicite de l'élection de Barack Obama, croyant enterrer ainsi son passé racial, *THE SHIPMENT* explore la domination des stéréotypes méconnus qui figent le regard sur la couleur de la peau et continuent d'encadrer solidement les consciences les plus vertueuses. Spectacle rusé et subtil qui surprend chacun sans accuser ni polémique, cette comédie ambitieuse offre avec humour et drôlerie le chemin d'une réflexion impartiale sur les rapports humains.

**Partenaires**

Rockefeller MAP  
Foundation, Jerome  
Foundation, The  
Greenwall Foundation,  
The Tobin Foundation,  
et New York State  
Council on the Arts  
Brooklyn Arts  
Exchange, Collapsible  
Hole, IRT Theater,  
MacDowell Colony, New  
Dramatists, Orchard  
Project et Yaddo

The Edith Lutyens and  
Norman Bel Geddes  
Foundation.  
Ford Foundation  
et Association  
of Performing  
Arts Presenters  
Ensemble Theatre  
Collaborations Grant  
Program.

---

13 novembre –  
29 novembre 2009

---

Bruno  
Meyssat

*Observer*

THÉÂTRE

**Conception et réalisation**

Bruno Meyssat

**Avec** Gaël Baron, Elisabeth Doll,  
Marion Casabianca, Frédéric Leidgens,  
Jean-Christophe Vermot-Gauchy

**Costumes** Gisèle Madelaine

**Lumière et Scénographie**

Bruno Meyssat, Franck Besson,  
Pierre-Yves Boutrand  
et Thierry Varenne

**Univers sonore** David Moccelin  
et Patrick Portella

---

—  
RÉPÉTÉ  
ET CRÉÉ  
À  
GENNEVILLIERS  
—

**Les fleurs de cerisier tombées  
le temple appartient  
aux branches.**

**Buson**

Au théâtre quantique de Bruno Meyssat, le réel se perfore et se déchire, il s'absente pour rejoindre un point paradoxal d'où s'observe ce qui a eu vraiment lieu et que nous refusons d'admettre. *Observer* est une investigation du réel mis à l'épreuve par une catastrophe sans précédent, par l'irruption d'un fantôme ou la capacité d'un objet d'agir sur le temps. C'est aussi un regard sur le Japon, pays ouvert à l'impossible, territoire singulier où concevoir et imaginer sont pour nous des défis.

L'irruption, la catastrophe, c'est la destruction d'Hiroshima le 6 août 1945 suivie de près par celle de Nagasaki. C'est la coexistence impossible d'un avion s'éloignant dans le ciel bleu et du cyclone vertical de cendres et de cadavres qu'il laisse derrière lui; c'est l'abîme surgissant entre l'avant et l'après, la ville vivante et affairée, puis un site arasé et calciné. Les images se succèdent, se superposent, s'empilent dans la réulsion, sans possibilité de raccords. Des trous noirs apparaissent qu'il faut combler avec nos propres ressources et notre propre vie. Ces raccords imaginaires hantent les franges du réel comme des fantômes d'existence, associant grâce à nous des espaces inconciliables mais authentiques.

**Production**

Théâtres du Shaman  
en coproduction  
avec le Théâtre de  
Gennevilliers, Espace  
Malraux – Chambéry,  
avec le soutien  
de CULTURESFRANCE,

et la participation  
artistique de l'ENSATT

**Administration et**

**Production**

Magali Dupin et  
Philippe Puigserver

*Observer* c'est être face à du réel inconciliable. Comme dans le théâtre Nô, les mondes se côtoient, des fantômes interviennent et parlent, forçant des passages, créant l'action. L'espace du monde visible est investi par les présences que le Shinto nomme: *kami*. A travers la brutalité effroyable de l'Histoire contemporaine, la compagnie Théâtres du Shaman explore le rapport intime au fantastique particulier à la culture japonaise, qui aime souligner les aspects incertains de l'existence, la continuité entre le monde des morts et celui des vivants, entre les objets du monde minéral et végétal et celui où, humains, nous constatons une âme. Mise en scène radicale de «l'obsolescence de l'homme», sur les traces du philosophe Günther Anders, *Observer* est aussi une réflexion sur notre capacité moderne à détruire, dans certaines conditions, le monde et les images qui en témoignent. Lorsqu'on se trouve dans l'incapacité de se représenter la réalité que l'on concourt à créer, toute inhibition disparaît, nous devenons «des coupables sans culpabilité.» On ne doit plus alors se fier à ses capacités de représentation, mais se rappeler plutôt, comme l'exprime l'auteur de *Hiroshima est partout*, que «rien de ce que tu vois n'est réel; qu'est seul réel le fait que tu ne vois plus le réel, que tu ne peux plus voir la réalité. Ferme les yeux et abandonne-toi à ton imagination. Car aujourd'hui, seuls les indolents font encore confiance à leurs yeux.»

---

9 décembre –  
13 décembre 2009

---

Raimund  
Hoghe

*Sans-titre*

DANSE

En collaboration avec  
le Festival d'Automne à Paris

**Conception et chorégraphie**

Raimund Hoghe

**Avec** Faustin Linyekula

**Photographie** Rosa Frank

**Lumière** Raimund Hoghe

Cinq représentations exceptionnelles  
en 2009/2010 à Gennevilliers  
après sa création au  
Festival Montpellier Danse 2009



38<sup>e</sup> édition

Dans le cadre du festival Montpellier Danse 2009, Raimund Hoghe crée la pièce *Sans-titre*, un solo né de sa rencontre avec le chorégraphe et danseur Faustin Linyekula. « J'ai choisi Faustin Linyekula parce que malgré nos différences visibles se noue un lien invisible et fort, comme une fraternité qui aurait existé à notre insu : nous refusons de nous poser en victimes ou de nous reposer sur notre passé. La création est une lutte, pour laisser nos rêves en vie. » Plus qu'une rencontre entre Afrique et Occident, *Sans-titre* est une confrontation, une transgression des frontières culturelles marquées par l'absence des personnes d'origine africaine dans le public de nos théâtres européens. « C'est pourquoi j'ai choisi d'utiliser la musique classique, symbole absolu de la culture européenne – sans doute Bach ou Purcell – comme un contrepoint... ou un hiatus. Ce que Faustin a accepté... Cette pièce sera plus politique qu'esthétique. C'est inévitable. »

Raimund Hoghe a commencé sa carrière en écrivant pour l'hebdomadaire allemand «Die Zeit». De 1980 à 1990, il a été le dramaturge de Pina Bausch au Tanztheater Wuppertal, avant d'écrire et de composer ses propres pièces de théâtre. Inspirés par la devise «jeter son corps dans la bataille» de Pasolini, ses spectacles mettent en scène le corps dans sa dimension humaine, hors du cadre figé du design conventionnel et des idéaux plastiques du corps marchandise.

**Production** Cie Raimund Hoghe  
**Coproduction** Festival Montpellier Danse 2009. Avec le soutien des Studios Kabako, de la Ménagerie de verre, dans le cadre des Studiolab

et du Centre Chorégraphique National de Franche-Comté à Belfort  
**Création** Jeudi 2 Juillet 2009 - Festival Montpellier Danse 2009

Méditation sur la mémoire et l'histoire à travers une confrontation à la puissance et à la beauté de la musique, le théâtre-danse de Raimund Hoghe est un théâtre des sensations, minimaliste et explicitement politique. Il vit aujourd'hui à Düsseldorf et a reçu plusieurs prix, dont le « Deutscher Produzentenpreis für Choreografie » en 2001, le Prix de la Critique (France) pour *Swan Lake, 4 Acts* en 2006 ; Pour l'année 2008, les critiques du magazine Ballet-Tanz le consacrent « danseur de l'année ». En 2008 Raimund Hoghe a présenté *Young People, Old Voices*, dans le cadre du festival (tjcc).

Danseur et chorégraphe, Faustin Linyekula a fondé en 2001 les Studios Kabako, structure de création et de formation pour la danse et le théâtre visuel, désormais installée à Kisangani au Nord-Est de la République Démocratique du Congo. Il a été accueilli au festival d'Avignon 2007 avec *Dialogue Series: iii. Dinosaur et Le Festival des mensonges*. La même année, il recevait le Grand prix de la Fondation Prince Claus pour la culture et le développement. En 2008-2009, il a mis en scène une *Bérénice* inattendue au Studio-Théâtre de la Comédie-Française et au Théâtre de Gennevilliers.

**Coréalisation**  
Théâtre de Gennevilliers – Festival d'Automne à Paris

---

24 novembre –  
12 décembre 2009

---

Marie-José  
Mondzain  
et Pascal Rambert

*Qu'est-ce que tu vois?*

THÉÂTRE

Spectacle tous publics  
à partir de 9 ans

Ecrit par Marie-José Mondzain  
Mise en scène Pascal Rambert  
Avec Grégory Guilbert  
et Antonin Ménard

Pour le public scolaire mardi,  
jeudi et vendredi  
En famille mercredi et samedi

---

—  
RÉPÉTÉ  
ET CRÉÉ  
À  
GENNEVILLIERS  
—

## Un dialogue philosophique à la rencontre des jeunes publics.

Après avoir mis sens dessus-dessous les classes des Hauts-de-Seine et le public scolaire de La Force de l'Art 02 au Grand Palais en 2008/2009, *Qu'est-ce que tu vois?* revient cette saison entre les murs du Théâtre de Gennevilliers avec une série de représentations pour les familles et les écoles.

Pendant deux ans, Marie-José Mondzain, philosophe et directrice de recherche au CNRS, a rencontré des enfants dans leurs classes dans différentes villes de France pour faire de la philosophie avec eux, parler de ce que nous voyons, dans la réalité comme dans les images. De ces rencontres est né *Qu'est-ce que tu vois?*, un dialogue imaginaire pour comprendre les joies, les chagrins et les peurs que nous font éprouver les images du monde où nous vivons. Un dialogue qui s'adresse aussi à toutes les grandes personnes qui regardent ce monde ensemble. Comme Marie-José Mondzain démonte et décompose la pensée, la mise en scène de Pascal Rambert propose une désarticulation de la salle de classe reconstituée sur le plateau du théâtre. En temps réel et de manière toujours différente, les deux comédiens mettent progressivement et lentement sens dessus-dessous les tables et les chaises de la classe. Le mobilier, ainsi «rock'n rollisé», est privé de sa fonction usuelle et fait place à un nouveau réel dans l'espace de la classe.

*Qu'est-ce que tu vois?* est édité chez Gallimard jeunesse (2008) avec des illustrations de Sandrine Martin

Production Théâtre de Gennevilliers – en partenariat avec La Force de l'Art 02

Il s'agit de remettre en question ce qui est tenu pour acquis, dans la classe comme dans la pensée. Le spectacle se déploie en deux modules: *Qu'est-ce que tu vois?* le temps de la représentation, et à la suite *Qu'est-ce que tu as vu?* Le temps de l'échange, du dialogue entre les comédiens et les enfants: *Qu'est-ce que tu as vu à l'instant? Qu'est-ce que voir? Vois-tu la même chose que moi? Que vois-tu à la télévision? Comment voir la réalité? Comment vois-tu le monde? Qu'est-ce que tu aimes ou n'aimes pas voir du monde? Que veux-tu voir du monde?* ... et toutes les questions que les enfants se posent.

Philosophe, directeur de recherche au CNRS, Marie-José Mondzain développe une réflexion sur les différents régimes de l'image dans différents contextes historiques. Concernant l'époque actuelle, après avoir travaillé sur la violence des images, elle s'attache aujourd'hui à la question de leur mondialisation et aux conditions économiques et sociales de leur visibilité. Depuis 2007, dans le cadre des *Rencontres philosophiques*, Marie-José Mondzain invite des philosophes à débattre au Théâtre de Gennevilliers, dans un lieu où la question du regard a toute sa place.

---

8 – 22 janvier &  
9 – 20 février 2010

---

Pascal Rambert  
et Éric Méchoulan

*Une (micro) histoire  
économique  
du monde, dansée*

THÉÂTRE

**Texte, conception**

**et réalisation** Pascal Rambert  
en collaboration avec Éric Méchoulan,  
philosophe (directeur de programme  
«esthétique et économie politique» au  
Collège International de Philosophie)

**Avec** Clémentine Baert, Kate Moran,  
Cécile Musitelli, Virginie Vaillant  
et 30 personnes non-professionnelles  
issues des ateliers d'écriture  
du Théâtre de Gennevilliers et  
15 Choristes de l'école nationale  
de musique-conservatoire Edgar-Varèse  
de Gennevilliers

---

—  
RÉPÉTÉ  
ET CRÉÉ  
À  
GENNEVILLIERS  
—

**Perpétuelle menace, au-dessus de nous, hors de nous, l'économie règne sur nos existences. Le pire de la servitude: ne pas savoir, ne pas comprendre, être livré tout nu au pouvoir brut de la production et de la marchandise, ballotté d'une crise à l'autre comme un bateau ivre.**

Partant de l'épaisseur de vie et de relations acquise chaque semaine dans les ateliers d'écriture, confronté aux textes naïfs, doux, revendicateurs, parlant de pouvoir d'achat, de perte de situations, de panique face au vide du sans emploi, Pascal Rambert a voulu donner corps à cette communauté à travers une passion commune: comprendre. De ce projet est né, avec l'aide du philosophe Eric Méchoulan, *Une (micro) histoire économique du monde, dansée*. Ruban brut, historique jalonné de saynètes interprétées par quatre performeurs, qui relate l'aventure humaine ordinaire prise dans les remous du grand marché mondial. Mélange de réel «non retouché» et de fiction élaborée, de spécialistes et de non-spécialistes, ce spectacle mobilise le son, la lumière, les corps, l'architecture, l'économie, le chant; aux 30 personnes issues des ateliers d'écriture s'ajoutent 15 interprètes de la chorale de l'école nationale de musique-conservatoire Edgar-Varèse de Gennevilliers. Sur la scène, à travers elle, le combat, traversé d'un souhait de beauté et d'élévation, contre l'ignorance des causes de la pauvreté.

**Production** Théâtre de Gennevilliers avec le soutien de la Fondation du Japon dans le cadre du Performing Arts Japan Program, de CULTURESFRANCE et de ANA.

Pour comprendre l'économie, le spectacle sillonne son histoire: depuis la Coffee-House de Mr Lloyd à Londres à Adam Smith et Karl Marx, passant des usines Ford au mode de production japonais des usines Toyota. Chaque scène et chaque époque de la pièce sont commentées par Eric Méchoulan, directeur de programme «esthétique et économie politique» au Collège International de Philosophie, qui réinvente sur le plateau et en direct tous les soirs son discours.

Collant en temps réel, par un montage inspiré du cinéma, la fiction des histoires personnelles jouées sur scène avec l'Histoire de l'économie mondiale, *Une (micro) histoire économique du monde, dansée* abolit les distances entre la scène et la salle; comme si la salle reflétait sur la scène et que le monde prenait le masque de théâtre pour dire: je ne suis pas qu'économie, la valeur n'est pas seulement financière.

---

29 janvier –  
5 février 2010

---

# György Kurtág et Antoine Gindt

## *Kafka-Fragmente*

### THÉÂTRE/MUSIQUE

En collaboration avec T&M-Paris

Relâche lundi 1<sup>er</sup> et mardi 2 février  
Spectacle chanté en allemand,  
surtitré en français  
Durée : 1H00

Musique de György Kurtág (opus 24  
pour voix et violon, 1985-87)  
d'après Franz Kafka (extraits  
du *Journal* et de la *Correspondance*)

Mise en scène Antoine Gindt

Scénographie et lumière

Klaus Grünberg

Costumes Gwendoline Bouget

Collaboration artistique

Aurélia Guillet

Avec Salome Kammer (soprano),  
Carolin Widmann (violon),  
Jacques Albert (comédien),  
Judith Morisseau (comédienne)  
et cinq figurants



www.theatre-musique.com

**La pièce pour voix et violon  
composée par György Kurtág à partir  
d'écrits intimes et secrets de Franz  
Kafka, devient dans la mise en  
scène d'Antoine Gindt un spectacle  
saisissant.**

A partir de courts textes de Franz Kafka, tirés principalement de son journal ou de ses lettres à Milena, György Kurtág a composé une partition à la fois intimiste et forte, extrêmement figurative; une heure de musique pour une soprano et un violon – unique dans l'histoire de la musique – constituée de 40 fragments. Quelques mots, parfois quelques phrases, voire de brèves histoires, deviennent chacun microcosme.

Pour mettre en scène cette œuvre initialement destinée au concert, Antoine Gindt a imaginé un théâtre où se produirait ce rêve de Kafka. Un théâtre inversé où la problématique de l'adresse est sans cesse posée, la richesse et la tension des relations imaginées par le compositeur traduites scéniquement en un équilibre sophistiqué. Les abîmes ouverts par les aphorismes de Kafka commandent le mouvements des corps en un geste toujours renouvelé: la violoniste Carolin Widmann et la soprano Salome Kammer, interprètes exceptionnelles de ce spectacle, déploient ainsi l'opus 24 de Kurtág dans une intimité et une profondeur extraordinaire.

«Personne ne chante de manière aussi pure que ceux qui se trouvent dans le plus profond des enfers; ce que

nous prenons pour le chant des anges, c'est leur chant à eux.» La force des fragments associée à l'étrangeté des situations, du décor et des lumières, de la vidéo, des apparitions et disparitions des figurants, la puissance envoûtante de l'art musical de György Kurtág, font de ce spectacle un événement artistique rare et incontournable.

György Kurtág est un compositeur hongrois né en 1926. Il étudie le piano et la composition à Budapest. A la fin des années cinquante, il fréquente à Paris les classes de Darius Milhaud et d'Olivier Messiaen. Par la suite, et contrairement à son ami György Ligeti, il restera en Hongrie où la plupart de ses œuvres seront créés jusque dans les années quatre-vingt. C'est à cette époque que son œuvre reçoit la consécration après la création à Paris par l'Ensemble Intercontemporain, de *Messages de feu Mademoiselle Troussova*. Le Festival de Salzbourg, la Philharmonie de Berlin, le Festival d'Automne à Paris, le Konzerthaus de Vienne... en font depuis un compositeur de référence. Il est lauréat, entre autres, du Prix Ernst von Siemens. György Kurtág vit en France.

**Production** T&M-Paris  
Représentations  
au Théâtre de  
Gennevilliers avec  
le soutien du Réseau  
Varèse, réseau  
européen pour la  
création et la  
diffusion musicales,  
subventionné par le

Programme Culture de  
l'Union Européenne  
**Coréalisation** Théâtre  
de Gennevilliers  
et T&M-Paris  
  
Spectacle créé  
à Orléans le  
13 décembre 2007

---

6 mars –  
1<sup>er</sup> avril 2010

---

Denis  
Podalydès

## *Podalydès & Guests*

### THÉÂTRE

En collaboration avec la  
Comédie-Française

Les 06, 07, 09, 11, 22, 23, 24,  
30 et 31 mars et le 01<sup>er</sup> avril 2010

**Denis Podalydès** sociétaire de  
la Comédie-Française, lit son texte  
*Voix off* accompagné de ses invités.

**Avec, selon les soirées**

Yassine Bakouch, Marcel Bozonnet,  
Emmanuel Bourdieu, Gérard Desarthe,  
André Dussolier, Éric Elmosnino,  
Dominique Pinon, Bruno Podalydès,  
Éric Ruf, Jean-Pierre Vincent,  
Michel Vuillermoz, Jacques Weber...



**«Je confie à la voix le soin de me représenter tout entier. Les mots écrits et lus me tiennent lieu de parfaite existence.»**

Denis Podalydès, accompagné de ses invités, lit *Voix Off* – exercice d’auteur, d’acteur et de metteur en scène. Ballet des failles et des métamorphoses de la parole qui règnent ininterrompues de la scène de théâtre aux conversations anodines. Espace sans extension, faits uniquement d’intonations et de rythmes, bruissement, timbres, vocalises, et même postillons. Fidélité d’interprète au goût prononcé pour l’imitation, habitant la tonalité même du sens, Denis Podalydès recueille, à travers ses mots et sa voix, ces présences fragiles et souveraines.

Dans cet essai autobiographique peu commun, échos et fragments des résonances d’une vie, traquant la vérité de chaque être dans le timbre et l’inflexion d’un mot ou d’une voyelle, Denis Podalydès se raconte à travers les voix qui ont fait la sienne. Autoportrait éclaté en portraits de voix : celles de ses proches parents, de ses amis et de ses maîtres. Voix radiodiffusée de Pierre Mendès-France, ou voix de Jean Vilar annonçant la mort de Gérard Philipe dans une adresse à l’émotion corsetée. Voix de la mère, que la contrariété fait grimper dans les aigus. Voix des frères dont la notation revient de loin en loin comme un rappel ou un regret. La voix de Michel Bouquet : «*Un massif élevé, dentelé*». Celle d’Antoine Vitez : «*Un bois de bouleaux traversé de chevaux au galop*».

Celle d’André Dussollier : «*Une campagne à la tombée du soir, bruissante, paisible, secrète*». Celle de Jacques Weber : «*Il y a de la rocaille, des herbes sèches, de la lande. L’excellence cul par terre.*»  
Voix de Michael Lonsdale, de Jean-Louis Barrault, de Michel Vuillermoz... défilé de personnages qui se donnent la réplique, se questionnent et s’amusent. Parcourant tous les territoires de la voix, la sienne et celle des autres, Denis Podalydès esquisse devant nous l’histoire d’un homme et d’une génération, dans un style à la fois drôle, vif et grave, à la manière de son jeu d’acteur.

12 mars –  
21 mars 2010

---

Gisèle Vienne  
Étienne Bideau-Rey

*Showroomdummies*  
*Éternelle idole*

**DANSE**

**Du 12 au 16 mars**

*Showroomdummies*

Réécriture d'une pièce

**Chorégraphie, mise en scène  
et scénographie**

Étienne Bideau-Rey / Gisèle Vienne

**Re-création 2009, interprété**

**et créé en collaboration avec**

Jonathan Capdevielle, Gaël Depauw,  
Guillaume Marie, Anne Moussellet,  
Anja Röttgerkamp et Tujiko Noriko

**Musique originale et interprétation**

**live** Peter Rehberg à l'exception  
de la chanson créée et interprétée  
par Tujiko Noriko sur une musique  
revisitée par KTL

**Lumières** Patrick Riou

**Stylisme et conception des costumes**

José Enrique Ona Selfa

**Réalisation costumes** Marino Marchand

**Du 18 au 21 mars**

*Éternelle idole*

**Spectacle hors les murs**

**à la patinoire d'Asnières sur Seine**

Réservation obligatoire

**Conception, chorégraphie**

**et scénographie** Gisèle Vienne

**Interprété et créé en collaboration**

**avec** Aurore Ponomarenko

et Jonathan Capdevielle

**Lumières** Patrick Riou

**Direction musicale et musique**

**originale** Stephen O'Malley créée

en collaboration avec, et interprété

par Stephen O'Malley, Steve Moore,

Daniel O'Sullivan, Peter Rehberg,

Jesse Sykes, Bill Herzog, Randall Dunn

et Gisèle Vienne

**Conseiller Patinage** Stanick Jeannette

---

**Initiés par une liberté absolue du fantasme qui explore aussi intensément l'innocence que le crime, les *Showroomdummies*, spectacle présenté par Etienne Bideau-Rey et Gisèle Vienne marionnettistes, metteur en scènes, chorégraphes et *Éternelle Idole*, spectacle présenté par Gisèle Vienne, sont des hymnes à la turbulente ambiguïté de la beauté plastique.**

*Showroomdummies*, pièce créée en 2001 et réécrite en 2009, explore les liens d'érotisme et de répulsion entre le corps vivant et sa représentation stylisée. Inspirée par le texte de Sacher-Masoch *La vénus à la fourrure*, cette chorégraphie met en scène l'émotion qui naît au contact de l'apparence humaine des mannequins figés dans une troublante immobilité. A la frontière de l'animé et de l'inanimé, la gestuelle du danseur emprunte celle du mannequin; présence poignante et ambiguë de par la proximité qu'elle entretient avec l'évocation de la mort.

Créé en 2009, *Eternelle Idole* met en scène une jeune patineuse artistique de 21 ans aux allures d'adolescente, évoquant le spectre

d'une Lolita assassinée, accompagnée d'une musique originale composée par Stephen O'Malley. Sur l'espace d'une patinoire, la fragilité mais aussi la force de l'adolescence mettent en question notre conception de la beauté par sa distorsion fantomatique dans le temps. Sublimation sophistiquée de l'innocence, toute beauté est résiduelle, refoulement et transformation d'un drame.

Interrogation sur le corps qui convoque le mouvement, la matière, les arts visuels, la musique et les mots, les créations de Gisèle Vienne s'organisent de façon récurrente autour de l'interférence entre passions et entendement rationnel au sein du fantasme et du rituel. Trace indélébile de la «part maudite» de George Bataille, se glissant insidieusement ou violemment dans le réel, qui touche autant l'érotisme que les comportements politiques.

**Showroomdummies**  
Avec l'accompagnement technique de l'équipe du Quartz, Scène nationale de Brest  
**Production déléguée**  
DACM avec la collaboration du Quartz - Scène nationale de Brest.  
**Coproduction re-création 2009**  
Le Quartz, Scène nationale de Brest. Avec le soutien du Parc de la Villette pour la mise à disposition des studios de répétition.

**Coproduction création 2001**  
Bonlieu, Scène Nationale d'Annecy dans le cadre de la banane Bleue soutenue par le Conseil Régional Rhône-Alpes. Le Cargo / Maison de la culture de Grenoble.  
**Première / re-création 2009**  
27 et 28.02.2009, Festival Antipodes'09- Le Quartz, Scène nationale de Brest.

**Éternelle Idole**  
**Production déléguée**  
DACM avec la collaboration du Quartz - Scène nationale de Brest  
**Coproduction**  
Le Quartz Scène Nationale de Brest, Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc Roussillon.  
**Création**  
27 et 28.02.2009, Festival Antipodes'09- Le Quartz, Scène nationale de Brest.

La compagnie DACM reçoit l'aide de la DRAC Rhône-Alpes/ ministère de la Culture et de la Communication, de la Région Rhône-Alpes, du Conseil Général de l'Isère et de la ville de Grenoble; et de CULTURESFRANCE pour ses tournées à l'étranger.

Gisèle Vienne est artiste associée au Quartz Scène Nationale de Brest.

---

25 mars –  
28 mars 2010

---

Nature Theater  
of Oklahoma  
Pavol Liska  
et Kelly Copper

*No Dice*

THÉÂTRE

**Spectacle en langue anglaise,  
surtitré en français**  
**Durée: 4H00, avec entracte et snack**

**Conception et mise en scène**  
Pavol Liska et Kelly Copper  
**Création** Nature Theater of Oklahoma  
**Musique** Kristin Worrall et Lumberob  
**Design** Peter Nigrini

**Directeur de production**  
Robert Saenz de Viteri  
**Distribution** Anne Gridley,  
Robert M. Johanson, Zachary Oberzan,  
Jarid Rychtarik, Kristin Worrall

**Pour ce spectacle, navette gratuite  
vers Paris tous les soirs.**

---

**Empoignade des acteurs du Nature Theater of Oklahoma avec les événements de la vie ordinaire, *No Dice* a deux secrets: il transforme les faits les plus ennuyeux de la vie en œuvre d'art, leur insufflant la dimension d'une épopée héroïque; et il constitue une performance d'acteur inouïe.**

Conçu à l'origine comme un essai de théâtre «non littéraire», *No Dice* est une œuvre intégralement orale dans la grande tradition antique. Cette odyssee moderne qui suit un fil narratif tenu est une quête épique obstinée à travers cent heures de conversations téléphoniques filtrées pour obtenir une expérience unique de transformation spirituelle. Performance brute d'acteurs en perpétuel vacillement, engagés dans un combat féroce pour convertir la substance grossière de leur vie en création. Tension qui saisit aussi fortement l'acteur que le spectateur.

*No Dice* est une découverte et un apprentissage de la dimension sublime et héroïque de la langue ordinaire, de son «souffle cosmique» qui passe inaperçu et qui peut enflammer les conversations les plus courantes. Maîtres d'un art électrique, presque physique, qui met l'accent sur la voix et le corps, les acteurs et créateurs multiples construisent la scène par leur bravoure, réalisant un tour de force à chaque représentation.

Réflexion sur la création théâtrale, leur performance réalise l'art au lieu même de son absence. Tout comme un simple rideau de velours transforme

une banale estrade en scène de théâtre, ils montrent qu'un chapeau bizarre ou un froncement de sourcil transforme une banale conversation téléphonique en épopée.

Le nom de la compagnie du Nature Theater of Oklahoma est né du rêve de Kafka dans son dernier roman, laissé inachevé. Rêve d'un espace et d'une dramaturgie théâtrale qui décroissent scène et salle, théâtre et ville, où intérieur et extérieur cohabitent dans un espace continu et unique. Fidèle à cette ouverture, *No Dice* est un message adressé à chacun, revendiquant le discours inaugural du Théâtre de l'Oklahoma dans *L'Amérique*: «Que celui qui veut être artiste s'avance mais qu'il se dépêche, qu'il prenne garde à ne pas manquer la date limite de minuit. Car nous fermons à minuit, pour ne jamais rouvrir».

**Coproduction et  
commissionnaire**  
SOHO REP'S

Pièce conçue dans les  
Résidences Downtown  
Art. Première à  
SOHO REP'S, saison  
2007/2008

---

8 avril –  
17 avril 2010

---

Pascal  
Rambert

*Libido Sciendi*

DANSE

**Conception, installation**

Pascal Rambert

**Avec** Ikue Nakagawa

et Lorenzo de Angelis

---

**Deux danseurs, Ikue Nakagawa et Lorenzo de Angelis, pénètrent sur la scène, se dévêtent de leurs jeans et tee-shirts et commencent par se fondre dans un baiser. Cette ouverture est le prélude d'un accouplement chorégraphique, qui met en relation toutes les parties du corps entre elles. Deux corps nus sous la lumière, sans aucun accompagnement musical, sinon les respirations et le dialogue sonore des peaux.**

Violence suprême de l'art qui entame la condition humaine à l'endroit de son plus profond secret, *Libido Sciendi*, conçu et dirigé par Pascal Rambert, est un traité littéral sur le désir érotique, une pure écriture du corps au service de la danse seule. Le rapport sensuel extrême au corps de l'autre surgit la figure d'un corps intérieur frémissant de désir, dévorant, absolu. Au lieu d'un rapport uniquement sexuel, l'entièreté du corps. La pornographie n'intéresse pas Pascal Rambert, qui la juge dépourvue d'imaginaire. Il veut montrer le rapport érotique à la vie. «J'ai l'impression de faire un spectacle religieux, cela m'intrigue.»

Libido Sciendi signifie à la fois "j'apprends par le sexe" et "je suis enseigné par la sexualité". Le spectacle est moins l'occasion de voir que celle d'apprendre. Parce que la connaissance de l'autre se fait par le rapport au corps, la scène devient le lieu du «désir physique», soit une définition possible de la danse. Pascal Rambert touche au cœur paradoxal de l'art en se saisissant de la danse à

un endroit que l'art chorégraphique évince systématiquement: l'acte sexuel lui-même. Plus de métaphores ni de tropes, il n'y a d'amour que du réel. Un pas de deux est un pas vers l'autre, sans transition entre les corps.

Sans fil narratif, cette variation picturale du corps enamouré produit une succession de tableaux vivants. Fusion des peaux et de toutes les parties du corps dans la lenteur, la douceur, la tendresse, la frénésie, dont se dégage une plénitude esthétique et sensible qui laisse loin derrière elle les catalogues d'exercices sexuels. Parce que la création ne supporte aucune censure, parce que cette performance d'art vivant ne cherche aucunement à provoquer mais au contraire à susciter une émotion authentique, le spectacle est déconseillé aux moins de dix-huit ans.

**Production déléguée**

Théâtre  
de Gennevilliers

**Coproduction**

Festival Montpellier  
Danse 2008

20, 21 & 22.05.2010

# Laurent Goumarre

## *Le festival (tjcc)*

### saïson 3

---

«Je me sens vraiment une actrice de cinéma; j'ai beaucoup de mal à envisager la scène. Pas pour éviter quoi que ce soit, mais parce que j'ai un gros problème personnel avec l'idée d'être le centre de l'attention sur une scène et que les gens me regardent. Au cinéma, c'est très différent, les gens sont toujours très étonnés quand je dis ça, mais au cinéma tout le monde est occupé quand on tourne, tout le monde a quelque chose à faire. Et c'est vrai qu'au théâtre l'idée que toute l'attention serait concentrée vers moi me pose un sérieux problème.

Ps: Souvent j'ai du mal au théâtre, il faut vraiment que ce soit exceptionnel, très fort pour que ça m'emporte complètement. J'avoue que je peux m'ennuyer au théâtre, alors que je m'ennuie rarement au cinéma.»

Catherine Deneuve  
sur France Culture dans  
le *Rendez-Vous*, 18 mars 2009.

DONT ACTE.

Laurent Goumarre

Pendant trois jours au Théâtre de Gennevilliers, *Le festival* propose des spectacles et des performances d'artistes qui se sont signalés au cours de l'année en France ou sur la scène internationale. Un mode de présentation réactif permet d'accueillir la création du moment dans sa fraîcheur, laissant le choix des pièces s'organiser librement

autour d'un point de vue, faisant le lien entre une thématique, un débat esthétique ou critique et son positionnement social. Les projets danse/performance/vidéo/théâtre/musique peuvent être présentés sur dossier jusqu'au 30 janvier 2010.

Journaliste, critique d'art et critique littéraire, Laurent Goumarre est producteur de *Dix-huit/ Vingt L'émission* sur France Culture, collaborateur aux magazines *Artpress*, *Danser*, *OffShore*...

2009 – 2010

# Olivier Assayas

## *Cartes blanches*

### *cinéastes*

---

Chaque année, le Théâtre de Gennevilliers ouvre ses portes à deux réalisateurs qui, à leur manière, avec leur regard, réinventent le théâtre, la ville, le cinéma. En immersion, ils ont carte blanche pour tourner, filmer, réaliser les modes cinématographiques de leur choix, du documentaire à la fiction, s'autorisant tous les mélanges de genres. En 2008, **Shinji Aoyama** a tourné *Le Petit chaperon rouge*, et **Jean-Paul Civeyrac** *Malika s'est envolée*. Leurs films ont été vus à Gennevilliers, à Miami, à Locarno. Cette année, **Olivier Assayas** accueille **Bertrand Bonello** et **Lodge Kerrigan**. Avec les Cartes blanches, les deux cinéastes subvertissent la vie ordinaire d'une banlieue parisienne, témoignant librement, chacun à leur manière, de la puissance créative de l'art cinématographique.

Justin Taurand, producteur  
Les Films du Bélier

Vendredi 02 octobre 2009: Soirée de Projection des *Cartes blanches 2008/09* en collaboration avec le Cinéma Jean Vigo de Gennevilliers  
Automne 2009: Programme de diffusion des Cartes blanches dans différentes salles Art et Essai d'Ile-de-France en partenariat avec l'ACRIF (Association des Cinémas de Recherche d'Ile-de-France).

*Locarno meets Gennevilliers meets Locarno*: en 2009, les films de Bertrand Bonello et Lodge Kerrigan seront présentés au Festival international du film de Locarno du 5 au 15 août.

Partenaires: Canal+, France 2, Centre national de la cinématographie, Région Île-de-France, Festival international du film de Locarno, Centre national des arts plastiques, Procirep, ANGOA, TSF, Mikros Image, Jackson, Arane, Bouvet-Ladubée.

**2009 – 2010**

## Marie-José Mondzain

### *Les Rencontres philosophiques*

---

Marie-José Mondzain est philosophe, directrice de recherche au CNRS, spécialiste de l'image. Elle a publié, entre autres, *Image, icône, économie* (1996), *L'image peut-elle tuer?* (Bayard, 2002), *Le Commerce des regards* (2003), *Homo spectator* (Bayard, 2007) ainsi que *Qu'est-ce que tu vois?* (Gallimard jeunesse 2008).

Cinq fois par an, le samedi à 18:00, elle invite des philosophes à débattre au Théâtre de Gennevilliers. Venant d'horizons divers, chacun

apporte son savoir, sa curiosité et son enthousiasme pour partager en public une pensée en train de se faire. Ces rencontres sont un temps d'ouverture, de dialogue, de réflexion et de partage. La philosophie est un art passionné du détachement, conçu pour le lieu même du théâtre. «Travailler inlassablement la distance qui sépare la scène de la salle pour y instruire l'écart contre la fusion, et le lien contre la dispersion». Quelle est la distance correcte qui nous lie intelligemment aux autres et aux événements, qui nous fait à la fois participer et comprendre? Il y faut comme une pause, l'introduction d'une autre temporalité au sein d'un espace protégé de dialogue qui creuse l'écart en libérant l'interrogation. Cet exercice socratique n'est jamais sans conséquences. Avec lui naît l'ouverture au monde et à l'autre. A travers un regard toujours neuf, dialoguant avec tous, enfants et adultes, les participants des *Rencontres Philosophiques* connaissent auprès de Marie-José Mondzain la fraîcheur inaltérable de l'aventure de l'esprit.

Écoutez ou réécoutez les rencontres philosophiques de Marie-José Mondzain sur la webradio de France Culture, *Les Sentiers de la création*, émission *Les Belles Captives Théâtrales*.

**2009 – 2010**

## *Les (Mardi) Soirs Ateliers d'écriture*

---

Tous les «mardi» soirs, à 19 heures, Pascal Rambert propose aux habitants de Gennevilliers, de Paris et d'Ile-de-France une expérience originale,

où l'humour et l'émotion égalent le sérieux de la vie. Tous âges confondus, sans distinction de classe ou de genre, les publics sont invités au théâtre pour écrire, lire et s'exprimer scéniquement. Cet atelier libre offre la possibilité d'une rencontre répétée avec des professionnels du théâtre. Pas d'autre protocole qu'une entière liberté d'expression, assistée par l'inspiration d'auteurs ou de metteurs en scène. Convié à s'exprimer librement et partager des récits de vie à travers l'écriture, la lecture et la mise en scène, chacun découvre à la fois lui-même, les autres et la création théâtrale.

«La première heure on écrit. C'est une des plus belles choses que l'on voit dans sa vie: dix, vingt, trente, cinquante, cent personnes qui écrivent ensemble en silence. La deuxième heure on lit ce qu'on a écrit. Enfin la troisième heure chacun devient l'acteur du texte de l'un. Ou le metteur en scène du texte de l'autre.»

Pascal Rambert

2009 – 2010

## Répété et créé à Gennevilliers

---

Chaque année, plusieurs spectacles sont «répétés et créés à Gennevilliers.» Et parce que le Théâtre de Gennevilliers est un théâtre ouvert, les répétitions de ces spectacles sont ouvertes à tous. Le public est invité à découvrir gratuitement, selon le calendrier, la création en train de se faire. Selon les styles et les humeurs, chaque

répétition ouverte révèle un peu plus de ce travail qui se fait sur scène, à plusieurs, dans le temps et sur le vif. Près de 500 personnes ont été accueillies en 2008-2009 sur les répétitions ouvertes.

En 2009-2010, sont «répétés et créés à Gennevilliers»: *Observer* de Bruno Meyssat, *Une (micro) histoire économique du monde, dansée* et *Qu'est-ce que tu vois?* de Pascal Rambert.

2009 – 2010

## Art contemporain

---

Le Théâtre de Gennevilliers accueille les formes les plus diverses de la création contemporaine depuis son ouverture. En 2007, les 100 flèches de **Daniel Buren** sont installées dans Gennevilliers pour indiquer les «chemins» du Théâtre selon six itinéraires. L'artiste **Valérie Jouve** propose pour la troisième saison une série de photographie regard sensible sur la ville, le théâtre et ses habitants.

En 2008, le théâtre invite **Céleste Boursier-Mougenot** à réaliser la troisième phase de son projet «index». Des ordinateurs offrant aux visiteurs du théâtre le libre accès à internet sont reliés au programme, conçu par l'artiste, qui transpose en direct l'activité scripturaire en partition jouée par le piano acoustique. Co-produit par le Théâtre de Gennevilliers, ce projet bénéficie d'un partenariat avec la Manufacture de pianos Pleyel. *index* a été présenté à New York à la galerie Paula Cooper en mars-avril, pour revenir au théâtre de juin à décembre 2009. Céleste Boursier-Mougenot est lauréat 2009 du David d'Or de l'art contemporain.

En 2010, **Ryoji Ikeda** réalise pour le Théâtre de Gennevilliers sa première commande «site specific» en France.

Compositeur de musique électronique de renommée mondiale, auteur de l'installation Spectra [paris] à la Tour Montparnasse pour la Nuit Blanche 2008, l'artiste japonais explore les limites des médias visuel et sonore par des méthodes mathématiques pour développer leur perception simultanée et faire fusionner l'image et le son en une expérience sensorielle intense. Il présente à Tokyo, d'avril à juin 2009, sa première rétrospective majeure «+/- [the infinite between 0 and 1]», qui inclut des installations audio-visuelles grands formats, des œuvres sonores et sculpturales.

2009 – 2010

## Les images de Valérie Jouve

---

Valérie Jouve avait signé les images des deux dernières saisons. Après les rencontres des artistes et des habitants (2007), les spectateurs du monde et de la cité (2008), elle est revenue à Gennevilliers au printemps 2009 pour saisir la mise en mouvement des corps en dialogue avec l'espace proche et la ville lointaine. «Dans le rapport à l'image, il y a une multiplicité de sens. Toutes les images ont dans le même temps une valeur documentaire et leur émotion propre. Pour moi l'histoire que l'on vit se voit autant dans les corps que dans les lieux. J'aimerais accompagner, à ma manière le monde d'aujourd'hui».

Photographe et vidéaste, née en 1964 à Firminy. Après une formation en Ethnologie, elle entre à l'École Nationale Supérieure de la photographie d'Arles où elle obtient son diplôme en 1990. Elle photographie des villes et certains de ses personnages qui affirment leur singularité. Depuis 1995, elle expose son travail dans de nombreuses institutions et galeries: elle a participé au Skulptur Project Münster en 2007, à Airs

de Paris au Centre Georges Pompidou et à Toucher l'indicible au centre Régional d'Art Contemporain de Sète en 2006; le Sprengel Museum à Hannover lui a consacré une exposition personnelle en 2005. Elle est représentée par la Galerie Xippas à Paris.

2009 – 2010

## Jean-Pierre Thibaudat *Gens de Gennevilliers II*

---

Carnet et stylo en mains, Jean-Pierre Thibaudat est allé, une nouvelle fois, par les rues, les tours et les détours de Gennevilliers et des environs. A la rencontre de ceux qui sont entrés un jour au théâtre de Gennevilliers. Un périple commencé l'an dernier qu'il poursuit cette saison en empruntant d'autres sentiers.

Journaliste, écrivain, Jean-Pierre Thibaudat a longtemps travaillé au quotidien Libération, il est actuellement conseiller artistique pour le festival Passages à Nancy et tient un blog sur Rue89, «Théâtre et balagan».

2009 – 2010

## Le Théâtre de Gennevilliers en France et à l'étranger

---

La volonté du théâtre de se placer comme plateforme ouverte à des pratiques novatrices et d'autres cultures se retrouve dans une multitude de rendez-vous en France

et à l'étranger tout au long de la saison 2009-2010.

Après l'invitation d'artistes du Japon (Shinji Aoyama, Oriza Hirata, Toshiki Okada) et des Etats-Unis (John Malpede), le théâtre pose à nouveau un regard sur l'axe Etats-Unis - Japon.

La saison qui vient se fera en compagnie d'artistes américains, du cinéaste Lodge Kerrigan aux jeunes metteurs en scène Young Jean Lee et Nature Theater of Oklahoma ainsi que du compositeur visuel et sonore japonais Ryoji Ikeda.

De retour de Houston - Texas, où il a mis en scène l'opéra *Armide* avec l'ensemble Mercury Baroque dirigé par Antoine Plante, Pascal Rambert présente à l'automne 2009 deux pièces à Tokyo (*L'art du théâtre* et *De mes propres mains/solo*) en réponse à l'invitation du théâtre Agora dirigé par Oriza Hirata, préfigurant une importante présence du Théâtre de Gennevilliers dans plusieurs villes du Japon en 2010. Notamment, sa nouvelle pièce, *Une (micro) histoire économique du monde*, dansée créée en France en janvier 2010 où trois jeunes metteurs en scène japonais viendront assister Pascal Rambert.

En 2009-2010, se poursuit la collaboration avec le théâtre Grütli de Genève – présent en juin 2009 dans le cadre du festival (tjcc) – par l'accueil de deux pièces de Pascal Rambert (*De mes propres mains/solo* et *Libido Sciendi*), spectacles présentés en France depuis 2008 (Montpellier, Paris, Toulouse, Bordeaux, etc). En mai 2010, le solo de Pascal Rambert pour Tamara Bacci sera créé et coproduit dans le cadre du festival transfrontalier EXTRA 10 organisé par Bonlieu - Scène Nationale d'Annecy et l'ADC de Genève.

Le programme international du Théâtre de Gennevilliers est soutenu par CULTURESFRANCE, les services culturels de l'Ambassade de

France à Tokyo, New York et Houston, la Fondation du Japon, Etant Donnés – The french american fund for the Performing arts, a program of FACE, l'Institut franco-japonais de Tokyo, L'institut franco-japonais de Kyoto – Villa Kujoyama. Il est réalisé grâce à la collaboration du Théâtre Agora de Tokyo, du FIAF – French Institute Alliance française de New York et du Festival d'Automne à Paris.

2009 – 2010

## Les rendez-vous Ados au Centre Pompidou

---

**L'Espace Ados du Centre Pompidou et le Théâtre de Gennevilliers sont partenaires pour la saison 2009-2010.**

À partir du mois de décembre 2009 ouvrira au Centre Pompidou un nouvel espace entièrement dédié aux adolescents: l'Espace Ados. Dans le cadre d'une programmation croisée, entre le mois de janvier et le mois de juin 2010:

- Cinq samedis dans la saison, les artistes pluridisciplinaires de l'Espace Ados travailleront avec les publics de 13 à 16 ans en cohérence avec la programmation du Théâtre de Gennevilliers.

- Cinq samedis dans la saison, les artistes, les auteurs et les metteurs en scène du Théâtre de Gennevilliers auront carte blanche pour travailler avec les publics de l'Espace Ados au Centre Pompidou.

Les Ados, nouveaux ambassadeurs de cette initiative unique, se croisent dans l'expérience de la création contemporaine.



<b>OCTOBRE</b>			S 28	14:00 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
				16:00 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
J 08	19:30	Des témoins ordinaires	D 29	15:00	Observer
V 09	20:30	Des témoins ordinaires	<b>DÉCEMBRE</b>		
S 10	20:30	Des témoins ordinaires			
D 11	15:00	Des témoins ordinaires			
Ma 13	19:30	Des témoins ordinaires	M 01	09:30 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
Me 14	20:30	Des témoins ordinaires		14:00 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
J 15	19:30	Des témoins ordinaires	Me 02	09:30 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
V 16	20:30	Des témoins ordinaires		14:00 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
S 17	20:30	Des témoins ordinaires	J 03	09:30 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
D 18	15:00	Des témoins ordinaires		14:00 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
			V 04	09:30 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
				14:00 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
<b>NOVEMBRE</b>			S 05	14:00 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
				16:00 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
Me 04	20:30	THE SHIPMENT	Ma 08	09:30 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
J 05	19:30	THE SHIPMENT		14:00 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
V 06	20:30	THE SHIPMENT	Me 09	09:30 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
S 07	20:30	THE SHIPMENT		14:00 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
D 08	15:00	THE SHIPMENT	V 11	09:30 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
V 13	20:30	Observer		14:00 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
S 14	20:30	Observer	J 10	09:30 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
D 15	15:00	Observer		14:00 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
Ma 17	19:30	Observer		19:30	Sans-titre
Me 18	20:30	Observer	V 11	09:30 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
J 19	19:30	Observer		14:00 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
V 20	20:30	Observer		20:30	Sans-titre
S 21	20:30	Observer	S 12	14:00 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
D 22	15:00	Observer		16:00 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
Ma 24	19:30	Observer		20:30	Sans-titre
			D 13	15:00	Sans-titre
			<b>JANVIER</b>		
Me 25	20:30	Observer	V 08	20:30	Une (micro) histoire...
				09:30 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
				14:00 (F)	Qu'est-ce que tu vois?
J 26	19:30	Observer	S 09	20:30	Une (micro) histoire...
				09:30 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
				14:00 (S)	Qu'est-ce que tu vois?
V 27	20:30	Observer	D 10	15:00	Une (micro) histoire...
			Ma 12	19:30	Une (micro) histoire...
			Me 13	20:30	Une (micro) histoire...
			J 14	19:30	Une (micro) histoire...
			V 15	20:30	Une (micro) histoire...
S 28	20:30	Observer	S 16	20:30	Une (micro) histoire...

*Les Rencontres philosophiques*  
de Marie-José Mondzain le samedi à 18:00  
cinq rendez vous en regard de *Observer*,  
*Qu'est-ce que tu vois?*, *Une (micro)histoire*  
*économique du monde*, *dansée*, *Showroomdummies*  
et *Libido Sciendi*

*Les (Mardis) soirs* Atelier d'écriture à 19:00

D 17 15:00	Une (micro) histoire...	Me 24 20:30	Podalydès & Guests
Ma 19 19:30	Une (micro) histoire...	J 25 19:30	No Dice
Me 20 20:30	Une (micro) histoire...	V 26 19:30	No Dice
J 21 19:30	Une (micro) histoire...	S 27 19:30	No Dice
V 22 20:30	Une (micro) histoire...	D 28 15:00	No Dice
V 29 20:30	Kafka-Fragmente	Ma 30 19:30	Podalydès & Guests
S 30 20:30	Kafka-Fragmente	Me 31 20:30	Podalydès & Guests
D 31 15:00	Kafka-Fragmente		

#### AVRIL

#### FÉVRIER

		J 01 19:30	Podalydès & Guests
Me 03 20:30	Kafka-Fragmente	J 08 19:30	Libido Sciendi
J 04 19:30	Kafka-Fragmente	V 09 19:30	Libido Sciendi
V 05 20:30	Kafka-Fragmente	S 10 19:30	Libido Sciendi
Ma 09 19:30	Une (micro) histoire...	Ma 13 19:30	Libido Sciendi
Me 10 20:30	Une (micro) histoire...	Me 14 19:30	Libido Sciendi
J 11 19:30	Une (micro) histoire...	J 15 19:30	Libido Sciendi
V 12 20:30	Une (micro) histoire...	V 16 19:30	Libido Sciendi
S 13 20:30	Une (micro) histoire...	S 17 19:30	Libido Sciendi
D 14 15:00	Une (micro) histoire...		
Ma 16 19:30	Une (micro) histoire...		
Me 17 20:30	Une (micro) histoire...		
Je 18 19:30	Une (micro) histoire...	J 20	Le festival (tjcc)
V 19 20:30	Une (micro) histoire...	V 21	Le festival (tjcc)
S 20 20:30	Une (micro) histoire...	S 22	Le festival (tjcc)

#### MAI

#### MARS

S 06 20:30	Podalydès & Guests		
D 07 15:00	Podalydès & Guests		
Ma 09 19:30	Podalydès & Guests		
J 11 19:30	Podalydès & Guests		
V 12 20:30	Showroomdummies		
S 13 20:30	Showroomdummies		
D 14 15:00	Showroomdummies		
Ma 16 19:30	Showroomdummies		
J 18 20:30	Éternelle idole		
V 19 20:30	Éternelle idole		
S 20 20:30	Éternelle idole		
D 21 15:00	Éternelle idole		
L 22 20:30	Podalydès & Guests		
Ma 23 19:30	Podalydès & Guests		

(S) Public scolaire (F) En famille

Consultez régulièrement  
le calendrier mis à jour sur  
[www.theatredegennevilliers.com](http://www.theatredegennevilliers.com)

## TARIFS

PLEIN TARIF 22 Euros

TARIF RÉDUIT 15 Euros

Seniors,  
professionnels de la culture,  
enseignants, collectivités

TARIF RÉDUIT 11 Euros

Demandeurs d'emploi,  
- de 30 ans, étudiants,  
intermittents, handicapés

TARIF RÉDUIT 9 Euros

Résidents de Gennevilliers,  
Asnières, New-York et Tokyo

GROUPES SCOLAIRES 9 Euros

## RÉSERVATIONS

Sur place ou par téléphone

au 01 41 32 26 26

Du mardi au samedi de 13:00 à 19:00

Télépaiement par carte bancaire

Vente en ligne sur

[www.theatredegennevilliers.com](http://www.theatredegennevilliers.com)

Revendeurs habituels:

Fnac / Carrefour

0 892 683 622 (0.34 Euros/min), fnac.com

Theatreonline.com

0 820 811 811 (0.12 Euros/min)

Tick'Art, Starter Plus, BilletReduc,  
Ticketac, Ticketnet, Chèque Culture,  
Crous, Kiosque jeune et billetteries  
des Universités Paris III, VII, VIII, X,  
Maison du Tourisme de Gennevilliers

## ACCESSIBILITÉ

Salles accessibles aux personnes  
à mobilité réduite. Dispositif d'écrans  
(certains soirs) pour les spectateurs  
sourds et malentendants.

Renseignements au 01 41 32 26 26

## ABONNEMENTS

FORMULE 3 SPECTACLES 36 Euros

Bruno Meyssat, *Observer*  
+ Denis Podalydès, *Podalydès & Guests*  
+ Pascal Rambert, *Une (micro) histoire...*  
ou

Gyorgi Kurtàg, *Kafka-Fragmente*  
+ Gisèle Vienne (un spectacle au choix)  
+ Pascal Rambert, *Une (micro) histoire...*

ou

Rachid Ouramdane, *Des témoins ordinaires*  
+ Raimund Hoghe, *Sans-titre*  
+ Pascal Rambert, *Une (micro) histoire...*

Spectacle supplémentaire 12 Euros

FORMULE -DE 30 ANS / 3 SPECTACLES 24 Euros

Spectacle supplémentaire 11 Euros

FORMULE SCOLAIRES / 3 SPECTACLES 18 Euros

Spectacle supplémentaire 9 Euros

Pour les formules -de 30 ans  
et scolaires, trois spectacles au choix  
dans la saison 2009 – 2010:

*Des témoins ordinaires* / *THE SHIPMENT* /  
*Observer* / *Qu'est-ce que tu vois?* /  
*Sans-titre* / *Une (micro) histoire économique*  
*du monde, dansée* / *Kafka-Fragmente* /  
*Podalydès & Guests* / *Showroomdummies* /  
*Eternelle Idole* / *No Dice* / *Libido Sciendi*

Avantages pour les abonnés:

- Priorité de réservation
- Avantages tarifaires auprès d'institutions culturelles partenaires
- Informations régulières sur les événements organisés autour de la programmation (n'oubliez pas de nous transmettre votre adresse e-mail)

ABONNEMENTS

**BULLETIN D'ABONNEMENT**

**FORMULES 3 SPECTACLES**

Merci de joindre les coordonnées de chacune des personnes concernées, si leurs adresses sont différentes.

Choisissez votre formule. Vous pouvez réserver vos dates ou vous décider au cours de la saison.

			Nom		
	× FORMULE(S)				
	<i>Observer</i>	1e		Prénom	
	<i>Une (micro) histoire économique...</i>	1e		Adresse	
	<i>Podalydès &amp; Guests</i>	1e			
ou					
	× FORMULE(S)				
	<i>Une (micro) histoire économique...</i>	1e		Code postal	
	<i>Kafka-Fragmente</i>	1e		Ville	
	<i>Showroomdummies</i>	1e			
	ou <i>Eternelle Idole*</i>	1e		Tél. professionnel	
ou					
	× FORMULE		Tél. personnel		
	<i>Des témoins ordinaires</i>	1e			
	<i>Sans-titre</i>	1e		Tél. portable	
	<i>Une (micro) histoire économique...</i>	1e		Email	

Collectivité

**FORMULE -DE 30 ANS OU SCOLAIRES**

Nom du responsable

Choisissez vos trois spectacles dès maintenant. Vous pouvez réserver vos dates ou vous décider au cours de la saison.

			× FORMULE 3 SPECTACLES		
			× 36 Euros = __ Euros		
	× <i>Des témoins ordinaires</i>	1e			× FORMULE -DE 30 ANS
	× <i>THE SHIPMENT</i>	1e		× 24 Euros = __ Euros	
	× <i>Observer</i>	1e			× FORMULE SCOLAIRES
	× <i>Qu'est-ce que tu vois?</i>	1e		× 24 Euros = __ Euros	
	× <i>Sans-titre</i>	1e			
	× <i>Une (micro) histoire économique...</i>	1e		TOTAL = _____ Euros	
	× <i>Kafka-Fragmente</i>	1e			
	× <i>Podalydès &amp; Guest</i>	1e			
	× <i>No Dice</i>	1e		Règlement par chèque bancaire ou postal à	
	× <i>Eternelle Idole*</i>	1e		l'ordre du Théâtre de Gennevilliers	
	× <i>Showroomdummies</i>	1e		accompagné du bulletin d'abonnement à	
	× <i>Libido Sciendi</i>	1e			

Théâtre de Gennevilliers  
41 avenue des Grésillons  
92230 Gennevilliers  
ou télépaiement au 01 41 32 26 26

\* Spectacle hors les murs à la patinoire d'Asnières sur Seine  
Réservation obligatoire

## INFOS PRATIQUES

### THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE CREATION CONTEMPORAINE

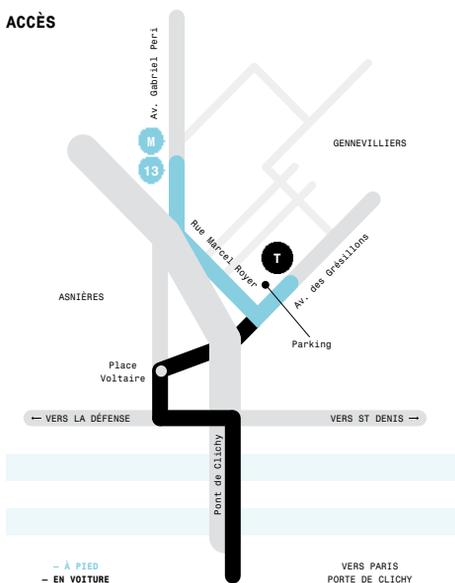
Fondateur Bernard Sobel  
Direction Pascal Rambert

41 avenue des Grésillons  
92230 Gennevilliers

Standard + 33 (0)1 41 32 26 10  
Réservations + 33 (0)1 41 32 26 26  
Fax + 33 (0)1 40 86 17 44

[www.theatredegennevilliers.com](http://www.theatredegennevilliers.com)

### ACCÈS



### NOUVEAU, LES NAVETTES RETOUR VERS PARIS

Les mercredis soirs après la représentation, des navettes vous accompagnent gratuitement vers Paris.  
Arrêts desservis: Place de Clichy, Saint-Lazare, Opéra, République, Châtelet.

### ACCÈS METRO

Ligne N°13 direction Asnières-Gennevilliers  
Station Gabriel Péri  
(à 10 mn de Place de Clichy)  
Sortie N°1 puis suivre les flèches  
de Daniel Buren

### ACCÈS BUS

ligne N°54 direction Gabriel Péri  
Arrêt Place Voltaire

### ACCÈS VOITURE

- Depuis Paris - Porte de Clichy :  
Direction Clichy-centre.  
Immédiatement à gauche après le Pont de Clichy, prendre la direction Asnières-centre. Prendre la première à droite, direction Place Voltaire puis encore la première à droite, avenue des Grésillons.
- Depuis l'A 86 :  
Sortie N°5  
Direction Asnières / Gennevilliers-centre / Gennevilliers le Luth.

Parking payant gardé à proximité

### RESTAURANT FOOD'ART

Carte évolutive, produits de saison, cuisines du monde, assiettes et salades ré-créatives. Formules de 9 Euros à 18 Euros.  
Ouvert du lundi au vendredi de 11:00 à 15:30, les vendredis et samedis soirs de 19:00 à minuit et tous les soirs et dimanches de représentation.  
Renseignements au 01 47 33 31 42

### « LE SALON »

Librairie, wifi gratuit, des documents sur les spectacles, des livres, des ordinateurs en consultation libre.

### RÉPÉTITIONS OUVERTES

En journée, selon le calendrier, des spectacles « Répétés et créés à Gennevilliers ».

### LES (MARDI) SOIRS

De 19:00 à 22:00: les ateliers d'écriture avec Pascal Rambert, ouverts à tous.

### « L'HEURE D'AVANT »

Selon le calendrier des spectacles « Répétés et créés à Gennevilliers » une heure de rencontres avec des acteurs, des artistes, des compositeurs, etc. avant le spectacle.

## L'ÉQUIPE

### DIRECTION

Pascal Rambert / Directeur  
01 41 32 26 10  
[direction@tgcdn.com](mailto:direction@tgcdn.com)

Nicole Martin / Directrice adjointe  
01 41 32 26 10  
[nmartin@tgcdn.com](mailto:nmartin@tgcdn.com)

Anais Herpin / Secrétaire de direction  
01 41 32 26 14  
[aherpin@tgcdn.com](mailto:aherpin@tgcdn.com)

### ADMINISTRATION

Philippe Grimm / Administrateur  
01 41 32 26 10  
[administration@tgcdn.com](mailto:administration@tgcdn.com)

Emilie Houdent / Attachée de production  
01 41 32 26 13  
[ehoudent@tgcdn.com](mailto:ehoudent@tgcdn.com)

Sonia Hammoudi / Comptable  
01 41 32 26 10  
[comptabilite@tgcdn.com](mailto:comptabilite@tgcdn.com)

### COMMUNICATION

Sylvie Goujon / Responsable des relations avec le public / communication  
01 41 32 26 28  
[sylviegoujon@tgcdn.com](mailto:sylviegoujon@tgcdn.com)

Sophie Bernet / Attachée aux relations avec le public  
01 41 32 26 27  
[sophiebernet@tgcdn.com](mailto:sophiebernet@tgcdn.com)

Juliette Col / Attachée aux relations avec le public  
01 41 32 26 18  
[juliettecol@tgcdn.com](mailto:juliettecol@tgcdn.com)

Philippe Boulet / Attaché de presse  
01 41 32 26 10  
[boulet@tgcdn.com](mailto:boulet@tgcdn.com)

### ACCUEIL / BILLETTERIE

Hélène Treillon / Responsable de l'accueil-billetterie  
01 41 32 26 26  
[htreillon@tgcdn.com](mailto:htreillon@tgcdn.com)

Sylvain Martin / Accueil-billetterie  
01 41 32 26 26  
[billetterie@tgcdn.com](mailto:billetterie@tgcdn.com)

Marlène Célestin / Standard  
01 41 32 26 10  
[mcelestin@tgcdn.com](mailto:mcelestin@tgcdn.com)

### TECHNIQUE

Patrick Yvernats / Directeur technique  
01 41 32 26 16  
[p.yvernats@tgcdn.com](mailto:p.yvernats@tgcdn.com)

Jean-François Besnard / Régisseur lumière  
01 41 32 26 12  
[jfbesnard@tgcdn.com](mailto:jfbesnard@tgcdn.com)

Christian Aufavre / Régisseur général  
01 41 32 26 11  
[technique@tgcdn.com](mailto:technique@tgcdn.com)

Alain Jungmann / Régisseur général  
01 41 32 26 11  
[ajungmann@tgcdn.com](mailto:ajungmann@tgcdn.com)

Jean-Michel Nédellec / Régisseur son  
01 41 32 26 12  
[jmnedellec@tgcdn.com](mailto:jmnedellec@tgcdn.com)

François Alkama / Machiniste  
01 41 32 26 10  
[technique@tgcdn.com](mailto:technique@tgcdn.com)

Isabelle Gangloff / Secrétaire technique  
01 41 32 26 16  
[igangloff@tgcdn.com](mailto:igangloff@tgcdn.com)

### ENTRETIEN

Huguette Tamarin, Josiane Pemba, Valérie Lebey

### AVEC LA PARTICIPATION DE

Smile & Co, agence de communication et développement de projets culturels  
01 45 26 18 12  
[office@smileandco.fr](mailto:office@smileandco.fr)

Emmanuelle de Montgazon / Relations internationales  
+33 (0)6 76 85 08 87  
[edemontgazon@tgcdn.com](mailto:edemontgazon@tgcdn.com)

### BROCHURE

Conception Graphique:  
Frédéric Teschner Studio

Photographies: Valérie Jouve  
Impression: Stipa, Montreuil (France)  
Programme susceptible de modification  
© Mai 2009

## PARTENAIRES

### LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

Ministère de la Culture et de la Communication, DRAC Ile-de-France, Ville de Gennevilliers, Conseil Général des Hauts-de-Seine.



### LES PARTENAIRES DE PROGRAMMATION

Festival d'Automne à Paris, Comédie-Française, L'A./Rachid Ouramdane, T&M Théâtre-Musique, Les Films du Béliet, Théâtre Komaba AGORA (Tokyo), CULTURESFRANCE, Réseau Varèse, Fondation du Japon.



### LES PARTENAIRES MÉDIAS

France Culture, Radio Nova.



### AVEC LE SOUTIEN DE

ANA, Ratp, Fnac, TheatreOnline.



### LES PARTENAIRES CARTES BLANCHES CINÉASTES

Canal+, France 2, Centre national de la cinématographie, Région Île-de-France, Festival international du film de Locarno, Centre national des arts plastiques, Procirep, ANGOA, TSF, Mikros Image, Jackson, Arane, Bouvet-Ladubée.



### LES PARTENAIRES ACTIONS CULTURELLES ET ARTISTIQUES

DRAC Ile-de-France, Délégation à l'Action Culturelle de l'Académie de Versailles, Jeux de Scène au Conseil Général des Hauts-de-Seine, Inspection Académique des Hauts-de-Seine, La Force de l'Art 02, Galerie Xippas, CENTQUATRE, Maison de la Culture du Japon à Paris, Centre National du Théâtre, École nationale supérieure des beaux-arts de Paris, ESAM Design, Centre Pompidou.



### À GENNEVILLIERS

Cinéma Jean Vigo, École Municipale des Beaux-Arts - Galerie Manet, École Nationale de Musique - Conservatoire Edgar-Varèse, École Municipale de Danse, Maison du Développement Culturel, Bibliothèques Municipales, services de la Culture et de la Communication, de la Vie Citoyenne, de la Jeunesse et des Sports, Mission locale, Ceméa.



### ETABLISSEMENTS SCOLAIRES ET UNIVERSITAIRES

Lycées Galilée de Gennevilliers, Auguste Renoir d'Asnières, Jules Verne de Sartrouville, René Auffray de Cligny, Collèges Edouard Vaillant et Guy Moquet de Gennevilliers, François Truffaut et André Malraux d'Asnières, Écoles primaires de la boucle nord de la Seine, Universités de Paris VIII-Saint-Denis, Paris X Nanterre, Paris III Sorbonne Nouvelle, Paris VII-Diderot.

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry, no matter how small, should be recorded to ensure the integrity of the financial statements. The text also highlights the need for regular audits and reconciliations to identify any discrepancies early on.

In addition, the document provides a detailed overview of the accounting cycle, from identifying transactions to preparing financial statements. It includes a list of common accounting errors and how to avoid them, as well as a section on the treatment of non-current assets and liabilities.

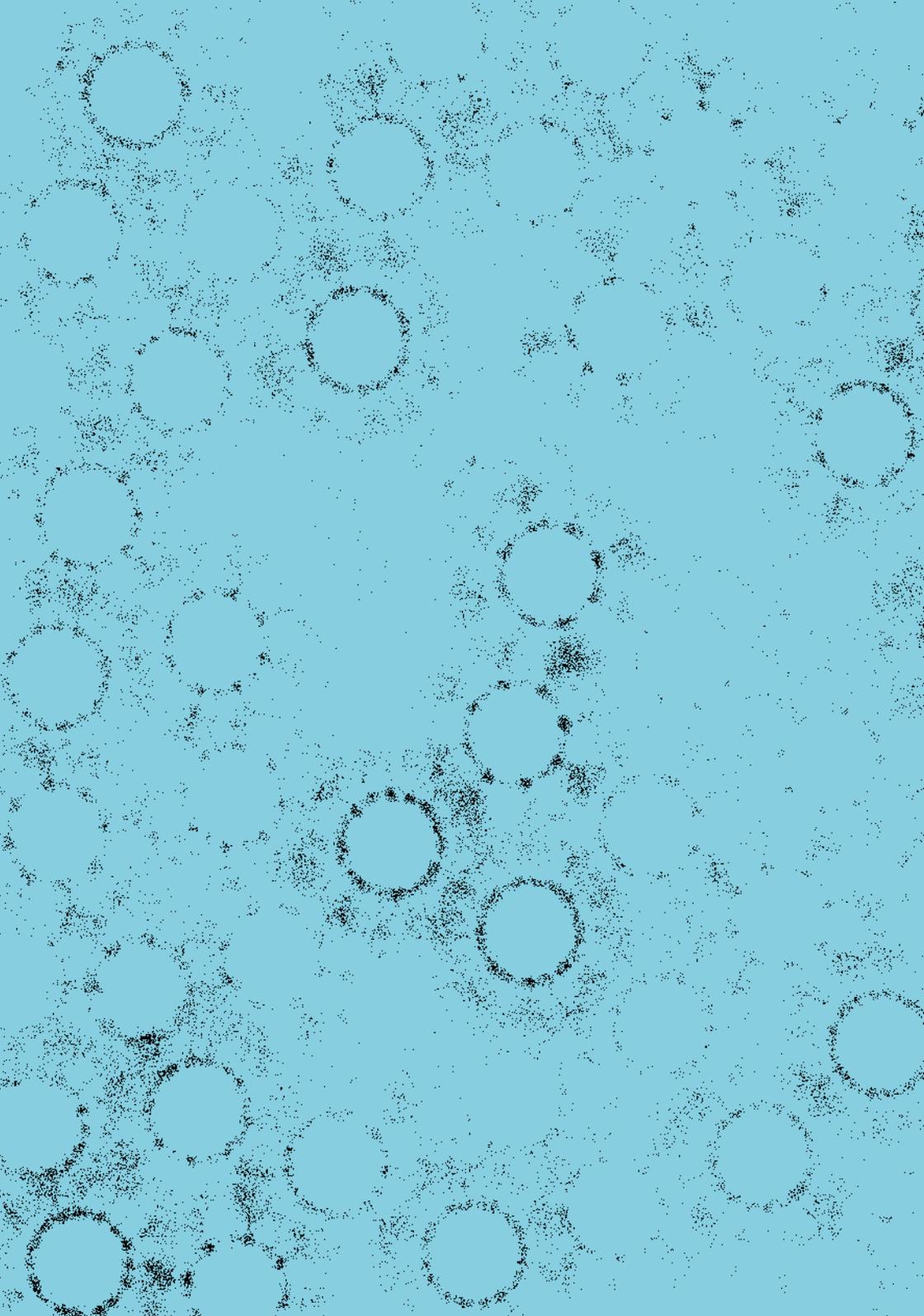
The second part of the document focuses on the practical application of accounting principles. It includes a series of worked examples that demonstrate how to calculate various financial ratios and metrics. These examples are designed to help students understand the underlying concepts and how they are applied in real-world scenarios.

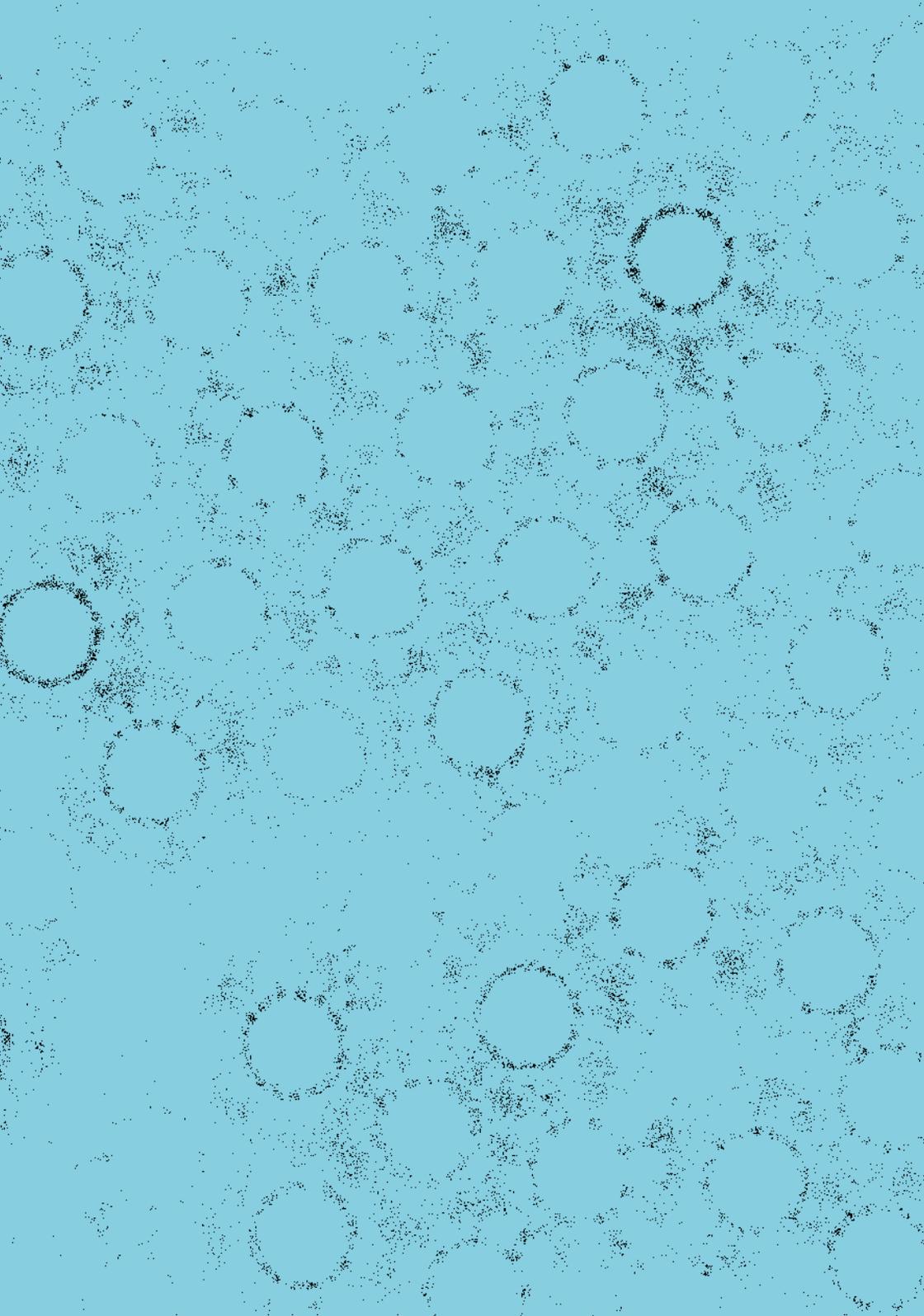
Finally, the document concludes with a summary of the key points covered in the course. It encourages students to continue their learning and to seek out additional resources if they need further clarification on any of the topics discussed.

This document is a confidential document and its contents should not be shared with anyone outside of the intended audience.



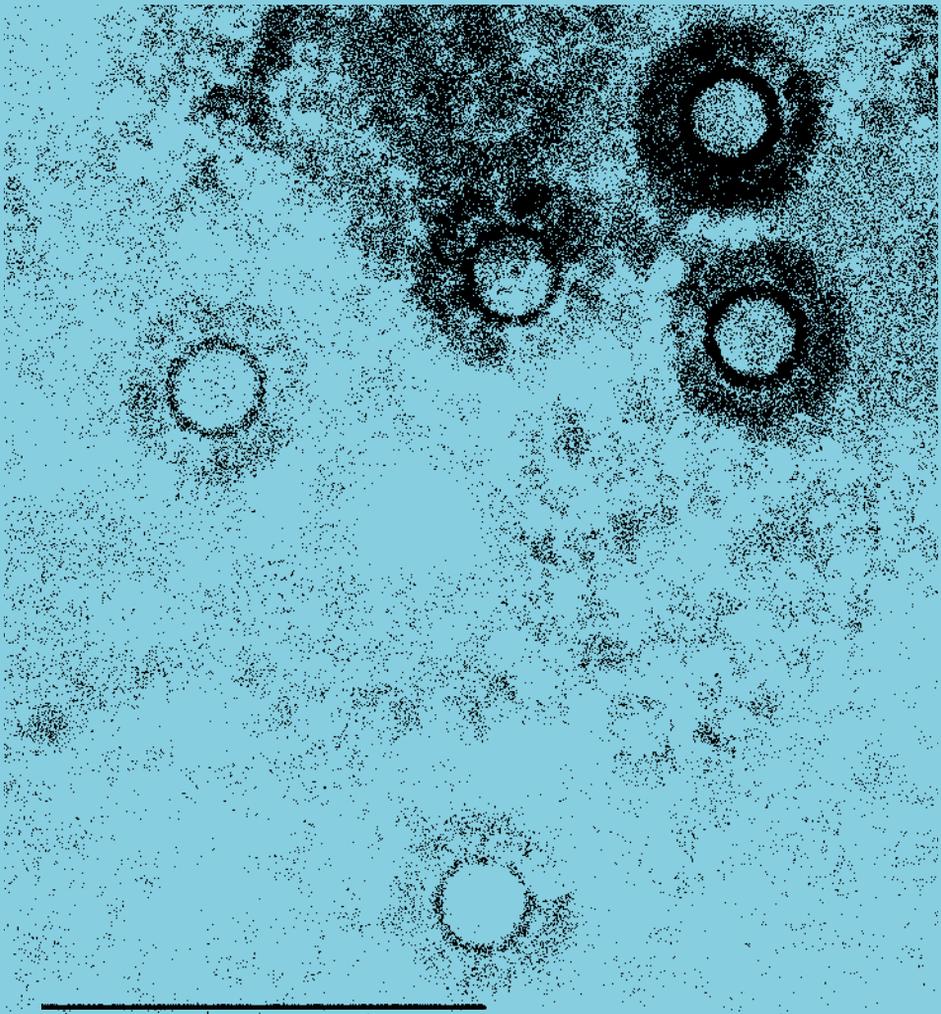












---

**THÉÂTRE  
DE GENNEVILLIERS  
CENTRE DRAMATIQUE  
NATIONAL DE  
CREATION CONTEMPORAINE**

41 AVENUE DES GRÉSILLONS  
92230 GENNEVILLIERS  
RÉSERVATION 01 41 32 26 26  
[WWW.THEATREDEGENNEVILLIERS.COM](http://WWW.THEATREDEGENNEVILLIERS.COM)  
© 13 GABRIEL PÉRI  
(À 10 MIN. DE PLACE DE CLICHY)